

## SUMMARY

*Galina Bogdanovich. About the associations in the linguocultural situation.*

Mental activity of a person can be related to the amount of knowledge about the world and is demonstrated in language activity through linguistic cognitive structures. In conditions of the polilinguocultural situation language competence of an individual serves as a component of the polilinguocultural phenomenon which is closely connected with synchronic and diachronic linguoculturology.

*Key words:* polilinguocultural situation, language competence, polilinguocultural phenomenon, linguoculturology.

*Dikareva S. S., Pigarev J. V., Golubets N. A. Web didaktical purposes illustrated with the creation of electronic linguistic.*

Principles of Web-didactics are considered, the conception of educational portal of Taurida National University and a technique of creation of hypertext teaching materials on theoretical linguistics are described.

*Key words:* learning linguistics courses, Web-didactics, educational portal.

*Yashchenko T. A. Metaphorization of relationship of condition in the contemporary publicistic discourse.*

The article is devoted to the substantiation of the studying the relationship of condition from the linguocultural point of view in the Russian language on the material of metaphors and the precedent phenomena in the contemporary publicistic texts.

*Key words:* the relationship of condition, metaphor, linguoculturology.

*Bessonova L. Y. Communicative aspects of the political discourse.*

The paper analyzes main characteristics of a political discourse as a communication system and of a political text as a result of a speech performance. During this analysis it highlights a concept as a universal unit which organizes thematic unity of a political text.

This work gives a description of a concept as a universal element of asemantic text system.

*Key words:* discourse, text, communication model, concept, language, speech

*Olyanich A. V. Informational Structure of Communicative Field in the Mass Media Text.*

The paper discusses the algorithm of realization of information-rich verbs' semantic potential within the communicative field of mass media texts that are classified as headlines, press-releases and full stories. It is stated that such type of words structures the field and determines its suggestive ability by focusing the mass media-observed social event. The range of approximation depends on the semantic type of a verb: eurisemantic or polysemantic verbs are responsible for vague or approximate flood of information, while monosemantic and olygosemantic verbs support full and detailed description of an event supplying a precise information to the target mass media audience.

*Key words:* Information, informational structure, communication, communicative field, informational field, event, fact, eurisemant, olygosemant, polysemant, monosemant, action, state, informational richness.

**Semikolenova H. A. The indicating of aspects of verbs in the way of the European aspectological tradition.**

In Western European aspect tradition, the aspect is defined through opposition of the verbs of perfect and imperfect aspect and through the concept of "action limit". This approach is also popular in the works of Russian and Ukrainian linguists of the 20th century. It can be seen in analysis of definitions in normative grammar books, textbooks and scientific papers.

*Key words:* verb, aspect, action limit, perfect/imperfect aspect

**Titarenko H. Y. Aspectological couples of the Russian verbs.**

The article is devoted to the actual problems of teaching the foreign students the theory and the practice of using the category of the Russian verb aspect.

*Key words:* verb aspect, aspectual couple, aspectology, Russian verb, phase.

**Litvinchuk I. N. The psychosemantic codes of information's concealing (on the materials of archaic texts).**

The article deals with the revealing of numbering, provisional and attributive-associative codes of archaic texts on the psychosemantic conceptual base.

*Key words:* association, attribution, time, number, code.

**Ibragimova V. F. Onomastics as the means of investigating the native land.**

The article deals with the main aims and methods of study of onomastics in cognition of native land, in teaching how to love it.

*Key words:* linguistics, onomastics, toponymy, anthroponymy, extralinguistic factors, proper names, cultural revival.

**Balashova I. G. The process of defining the content of the "Crimea" concept.**

The process of defining the content of the "Crimea" concept with the help of associative experiment is described in the article.

*Key words:* concept, association, associative experiment, key-words.

**Djioeva M. G. Universal and idioethnic components of the Russian temporal vocabulary in comparison with the Spanish (lingvodiegetic aspect).**

The item of the correlation of universal and idioethnic aspects of the Russian temporal vocabulary in comparison with the Spanish is examined in the article. It is analyzing the units that belong to the kernel of the microsystem of the temporal designations. The differences in the expression of time by the Russian and Spanish linguistic world pictures are discovered.

*Key words:* temporal vocabulary, national specific features, conceptual world picture.

**Solodovnikova N. V. Nature as the source of the political metaphor (culturological aspect).**

The article deals with the analysis of the political metaphors which source is the alive nature in the culturological aspect on the material of Russian-language Ukrainian newspapers.

*Key words:* politic metaphors, culturological aspect, alive nature, concept.

**Melnik J. A. The specific features of the function of phrase-precedents, which go back to the texts of songs, in contemporary publicism.**

In this article we tell, that such kind of sources of phrase-precedents as the texts of songs takes the significant place in frequency: The specific of the function of these phrase-precedents in the contemporary publicistic discourse in that they are often subjected to transformation.

*Key words:* phrase-precedents, publicistic discourse, sources of phrase-precedents, transformation of phrase-precedents, cultural literacy.

**Chureeva O. A. Concept "The soul" in the Russian romance.**

The article presents the thorough study of concept Soul on the basis of a wide range of examples from Russian romances. As a result there are several main definitions of this concept.

*Key words:* cultural concept Soul, russian romance, linguistic culture.

**Nevoyt V. I. Word derivative connections in methodical and lingua countryknowledge aspects.**

The article deals with the analysis of significance of studying of the word derivative connections for teaching Russian for foreign students. These connections are in the basis of one of the ways of explaining the word meaning. They also help to organize all words which are studied. These connections represent significant information about country too, because they reflect the peculiarities of perception of the world by Russians.

*Key words:* derivation, derivative nest, word root, relative words, words with the same root, explaining the word meaning, organizing of words, linguacountryknowledge

**Balashova I. G., Bogdanovich G. Y., Novikova T. Y. On the prerequisites and the principles of Thematic Russian-Ukrainian-Crimeantatar dictionary organization.**

The reasons for building up a new Russian-Ukrainian-Crimeantatar thematic/ideographic dictionary and the general principles of its organization are examined in the article.

*Key words:* ideographic dictionary, study thematic dictionary, the main word list, general lexical minimum, thematic group.

**Ovcharenko L. G. Methods of teaching the foreign students of the preparatory faculty oriented to their personality.**

In this article there are investigated some elements of methodology of teaching the foreign students oriented to (their) students' personality.

The didactic algorithm of structural composition of Russian language manual created by the lingual didactic department of National Polytechnic University of Odessa is described.

Methods, ways and forms of organization of the perceiving activity of foreign students are also analyzed.

*Key words:* oriented way of teaching, teaching of the foreign students, the text book of Russian.

**Bondarenko L. A. The didactic text in the hypertexts surrounding.**

The article deals with the importance of computer programs in Russian as a foreign language classes. The role of hypertext formatted study materials for the foreign students of Russian is also considered in the article.

*Key words:* teaching of Russian as a foreign language, hypetexts, hypertext form, the organization of material for studying, hyperpage, the organization of hyperpage.

**Tuzova T. A. The necessity to form cultural competence of foreign students at the initial period of studies.**

The present article is devoted to the necessity of the countries' history, culture, traditions, customs, habits and ways study at the Preliminary Faculty, especially the necessity to form cultural competence of the foreign students at the initial period of studies, the significance of the teacher's ability to create the psychologically comfortable atmosphere of studies for the students' group.

*Key words:* history, culture, customs, tradition, habits and ways of the countries, dialogue of cultures, competence, psychological comfort, stress, speech, etiquette.

**Kizilova N. M., Volyar T. N. On the system of presentation of the cases at the initial stage of training foreign students.**

In this article the teacher expresses his opinion on the fact how to present the system of cases of the Russian language and the order of their introduction to foreign students. The authors pay special attention to the fact that studying grammar should be accompanied by a system of exercises providing the formation of skills of using the cases in speech.

*Key words:* Russian as a foreign language, initial stage, case meaning, system.

**Makyeyeva S. F. Formation of speech competence on the base of the literary texts.**

This article deals with possibilities of using the literary texts as the means of formation of speech competence.

*Key words:* Teaching, formation of speech competence, literary text.

**Ponomarenko E. A. The principles of composing of the text-books on the Russian Grammar for foreign students studing on the medical department.**

The situations of dialogue of the second -year students of the English Medium of Medical High School are described in the article. The Manual on grammar is characterized, within the framework of this book some language means ensuring an opportunity of the communication in Russian are submitted.

*Key words:* the social order, communicative requirements, speech situation.

**Lysenko V. I. The organization of independent work of medical student who take a course of Business Ukrainian language at an Institute of Higher Education.**

The article "The organization of independent work of medical student who take a course of Business Ukrainian language at an Institute of Higher Education" deals with stimulation of students cognitive activities. Attention is focused on the role that personal orientation plays in modern education. An emphasis is laid on methods that help to timely reveal skills and talents of students when they start acquiring knowledge independently. The article also refers

to the ways that disclose inner potential of every individual and promote his self-realization in society.

**Key words:** Student Independent work Personality Knowledge Abilities Skills, Self-knowledge, Self-education, Initiative, Self-control, Self-realization.

**Qin Rui. Russian names of clothes in aspect of the country and language studies.**

According to the country and language studies theory of word, in the article the sphere of non-equivalent lexis in the group of russian names of clothes is shaped, the properties of words equivalentment, including those, which are linked to their background characteristics are analyzed.

**Key words:** notion word, non-equivalent lexis, background word, aspect of the country and language studies, semantics, national specific.

**Guseynova R. N. The Uses of the Crimean legends texts in the practice of teaching Russian as a foreign language.**

The article is devoted to the possibility of using the texts of Crimean legends including the information about the Crimean region in the teaching of Russian as a foreign language.

**Key words:** acculturation, intercultural communication, legend.

**Afanasiadi M. A. National-specific peculiarity of the publicity texts and announcements texts in the Russian languaged press of Greece.**

This article is about Russian language in Russian press in Greece.

**Key words:** Russian language, Russian press in Greece.

**Zyabreva G. A., Ishin A. V. Poem "Mtsyri": the new view of reading.**

The article reviews the traditional comprehension of the poem as theomachist work through the detailed analysis. Also we presented its Christian tendency and the ways of the presentations of author's point of view. It includes the exit to the comprehension of philosophy.

**Key words:** God, Christianity, nun, author's position, herose, way.

**Kanevskaya O. B. The work with literature texts on the lessons of Russian language: linguo-stylistic analysis of A. P. Chekhov's story "The Princess".**

The article deals with the question of using the texts at Russian lessons. Linguo-stylistic analysis of a text is one of the aspects of classroom activities at Russian lessons. It gives an opportunity to accomplish intersubject relations, develop the skills to analyse and compare linguistic phenomena. It also favours both moral and aesthetic upbringing of pupils. The linguo-stylistic analysis of A. P. Chekhov's short story "The Princess" is suggested.

**Key words:** Linguo-stylistic analysis, artistic text, tragicomic portray, speech characteristic, antithesis, contrast, psycholodism, irony.

**Mescheryakova N. P. Moral and aesthetical aspect of learning of the course of foreign literature in modern school.**

The article is dedicated to the problem of moral and aesthetic upbringing of pupils at foreign literature lessons and to the place of those lessons in modern school. Some foreign literature study programs are analysed in moral and aesthetic aspects.

*Key words:* Modern school, program, analysis, the lesson of Russian literature, foreign literature, foreign literature lessons, moral and aesthetical aspect.

*Ivanova N. P., Conliffe M. The mentality of representatives of the Russian interior and the myth of the other in V.G. Korolenko's A History of My Contemporary.*

This article addresses the mutual influence that exists between the human mentality and its surrounding, objective world. A consideration of the "other" in V.G. Korolenko's *A History of My Contemporary* makes it possible to understand more fully the peculiarities of the worldview of representatives of the Russian interior.

*Key words:* mentality, Russian national character, the "other," the objective world.

*Koltukhova I. M. On the history of studying folklore and literary fairy tales at school.*

The article is devoted to different steps of studying fairy tales at school in accordance with actual problems of modern methods of teaching literature.

*Key words:* fairy-tale, actual issues of the modern methods of literature teaching, authorial technology

*Chrabrova V. E. "Through" themes in teaching literature.*

The article "Through" themes in teaching literature" develops the concept of "through" themes in study of literature and methods of teaching. It provides information about background of the issue, the extent to which it is investigated, justification of the said theme, the main principles and methods of teaching within the school course of literature. The article shows the role of "through" themes in individuality-oriented education of the pupils.

*Key words:* "through" themes, personality-significant themes, system of the pupils, orientation in the literature, systematic character, consistency, conceptual character, aggregative didactic unit (lesson package or packages), instructional module.

*Syromlya N. N. About some symbols in Russian poetry of symbolism.*

Linguistic means of creating symbols of wind, fire, water, air and earth in Russian poetry of symbolism are analyzed in the article. On the basis of the analysis the author compares interpretations of the symbols in folklore and A. Blok's poem "Twelve".

*Key words:* symbol, elements, A. Blok, linguistic analysis, Russian symbolism, folklore.

*Purekhovskaya O. V. Prose by Simeon Polocky in the Russian rhetorical cultural context of the second half of the XVII century.*

The article is devoted to peculiarity of genre of homily and revelation of its' position in the prose creation by Simeon Polocky. Special attention is given to rhetorical culture within creative method of Simeon Polocky.

*Key words:* Baroque, "double culture", Enlightenment, homily, sermon, symbolic text.

*Kustovskaya M. A. The Internet-Resources Application In F. M. Dostoevsky Studying.*

The article covers the problem of Internet-technologies application in research and studying the Arts. The classification of the Internet-recourses concerning Dostoevsky's works and an example of web-site description is given as well.

*Key words:* Internet-resources, Russian literature, education, Web-navigation, Web-didactics.

**Lebed H. Y. Opposition “new and old” in Soviet literature of 1920-ies – 1930-ies: systematic recommendations for 11-th form’s lessons.**

In the article poetic constants of Soviet literature of 20-ies – 30-ies are considered in categorial opposition “new and old” aspects. That allows us to talk about intertextual ties and makes comparative analysis of socialist realism works at possible the lessons of Literature in school.

*Key words:* Soviet literature, opposition “new and old”, poetic constants, A. Platonov.

**Koltukhova I. M., Sokolova I. Y. Literature creative activity of pupils in the field of some problems of modern methods in teaching literature. Compounds of success.**

The article is devoted to literature theory teaching and creative works of different genres at literature lessons at school.

*Key words:* methods of teaching, theory of literature, genre, creative works.

**Petrenko A. D. Actual problems of the correlation of norms and variants according to the theory of sociophonetic.**

At the present development stage of Sociolinguistics and Sociophonetics we take into account comprehensive study of language users’ features (social status of the speakers, a number of social roles they presume, social or professional group the speakers belong to).

*Key words:* sociolinguistics, sociophonetics, social status, speaker, social roles, social group.

**Plotnitskaya S. V. The language personality and the teaching of English in the contest of dialouge of cultures.**

The main purpose of foreign language teaching is the development of student’s language personality in its close connection with the teaching of history and culture of the foreign country.

*Key words:* language personality, menthality

**Lukinova M. Y., Martynyuk E. B. Methodology and technology of training of interpreters at the Foreign Philology Department.**

The article dedicated to the analysis of theoretical and practical state of the issue of professional training of interpreters. Vocational training in modern conditions should take into consideration sociocultural factors, which are as important in the process of foreign language learning, as language competence.

*Key words:* language pictures of the world, background knowledge, area studies knowledge, communication, theory of translation, sociocultural values.

**Tatarenko E. N. Historical and semantic classification of phraseological units of the animal world.**

The article is deals with some methods and principles of the French language phraseological units classification with animal components.

*Key words:* Lexicology, semantic, classification, phraseology, zoonymes.

**Bubnova D. V. Preventing Measures against Breakdowns in Communication in Teaching Business English to Students of a Higher Technical School.**

A classification of factors leading to breakdowns in communication is proposed in the article, the classification being based on insufficient competence in one or more of the components of communicative competence. Compensating strategies for overcoming breakdowns in communication in teaching Business English to students of a higher technical school are described. The author discusses means of preventing breakdowns in communication emphasizing special importance of conversational formulas.

*Key words:* breakdown in communication, communicative competence, compensating strategies, conversation formulas.

**Buteva V. E. Formation of Professional Competence of Technical Students from a Terminological Point of View (on the Basis of Intensive Reading).**

The article deals with terminological formation aspect of professional competence of students of technical institutes by means of foreign language in studying reading for specific purposes.

*Key words:* Term, professional competence reading for specific purposes, intensive reading.

**Kamensky A. I. Intensification of teaching the English language at the beginner stage of non-language colleges via multimedia programs.**

The article dwells upon the problem of intensification of teaching English to non-language students through multimedia programs. The universal multimedia program is construed as the optimal way of intensifying learners' autonomous work. The ways and requirements to adopting new technologies to pedagogical imperatives are suggested.

*Key words:* Intensification. Multimedia teaching program. Communicative efficiency. Comprehensive-communicative method.

**Strembitskaya N. S. Studying of toponymics of the USA in sociocultural aspect within the higher educational institutions discipline "area studies".**

The problem of necessity of any foreign language learning in sociocultural aspect for acquiring communicative competence necessary for effective communication is touched upon. On the example of the USA toponymics, an opportunity of teaching American Studies and acquiring cultural component on the basis of a manual "Windows on the USA" is presented.

*Key words:* Area Studies, American Studies, sociocultural competence, communicative competence, manual, USA toponymics.

**Kozlova A. T. Reviewing and annotation teaching in the Higher School.**

The problems of bibliographic description teaching of bilingual texts are considered in the article. The author using her own teaching experience proposes different methods to master skills of reviewing and annotation of the texts in the original. That is necessary to train qualifying modern specialists.

*Key words:* reviewing, annotation, bibliographic description, communication, semantic rows, original.



**Kozachenko A. N. Formation of the lexical and speech habits in the course of teaching Polish to students-philologists as the beginners.**

The article presents the theoretical based method of lexically knowledge, habits and skills forming, in Polish speech by students of philological faculties.

*Key words:* teaching Polish language instruction, comparative analysis, semantization, principles of semantization.

**Kushnareva T. Control of foreign language reading skills in business texts at higher educational establishments.**

This article is devoted to the problem of testing Business foreign language reading skills at the higher educational establishments. The main points and levels in the scale of marks of reading comprehension are described.

*Key words:* object of reading control, business text, testing, sphere of usage, main purpose, main features, main language means.

**Petrenko D. A. Socially and stylistically determined variants in the process of teaching the contemporary German pronunciation.**

In the process of teaching foreign language pronunciation the most important are normative but not systematic characteristics of sound formations. Otherwise historical social ways of realization of the language units are overlooked.

*Key words:* the process of teaching, foreign language, pronunciation, normative and systematic characteristics, sound formations, realization, the language units.

**Davidova V. Methodological Analysis of Interpretation Phenomenon on the Basis of Scientific-Economic Texts at the Lessons of Home-Reading.**

This article is devoted to methodological analysis of phenomena of interpretation. The basic interpretation conceptions represented in the world philosophy are investigated. The interpretation is regarded as an ineradicable moment of human existence, and man's spiritually-practical mastering of reality as a form of his socially-cultural, communicatively-cognitive activities, that shows itself as a method and an axiological procedure of lending a sense. Invariability of mechanism of interpretation shows itself in basic universals, hermeneutic situations of conception (dialogue, translation, written text).

The substantiation and the realization of contemporary methodological approach to the interpretation are possible and essential on the ground of philosophical, generally-scientific, particularity-scientific levels in their unity and interconnection.

At the present stage the concept of interpretation acquires a special universally-integrative status and makes it possible to investigate deeply the processes of integration and differentiation of various culture spheres (science, religion, education, art, ordinary sphere).

*Key words:* interpretation, conception, explanation, base universals (dialogue, translation, written text), values, sense.

**Vassilieva O. Factors promoting attractiveness of teaching English language to foreign students.**

Given article is devoted to the problem of teaching Chinese students English language. Combination of such factors as interests of students, personality of teacher, speaking activity and high emotional atmosphere, which the article concerns promotes

---

attractiveness of teaching foreign students and therefore intensification of the process of study in general.

*Key words:* attractiveness, analytical languages, role play, motivation, communicative competence, speaking activity.

***Khrabskova D. The usage of comparative method for a definition of phonetic structure in syllabic languages.***

The research work is devoted to the examination of the idiom “sound-imagine” with respect to phonemic system of Chinese and in comparison with vowel phonemes of classical Latin.

*Key words:* comparative method, phoneme, syllable, sound-imagine.